

T.C.
İÇİŞLERİ BAKANLIĞI
İller İdaresi Genel Müdürlüğü

Sayı : B.05.0.İLİ.00.70002.440.412.1/ 15238
Konu: Apostil Tasdik Şerhi

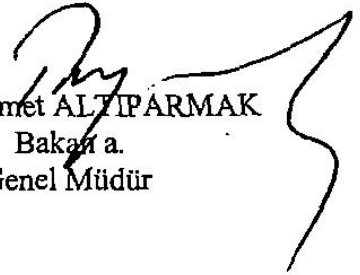
06/06/2006

İlgi : Dışişleri Bakanlığı Konsolosluk Prensipler Daire Başkanlığının 04.01.2006 tarihli ve B.06.0.KOPR.0.0.-914.30.02.-2006/2912 sayılı yazısı.

Bazı illerimizden alınan yazılarda, Adalet Komisyonu Başkanlığı'na Apostil Tasdik Şerhi için ibraz edilen adli evrakın noter tasdikli tercümesine, tercüme yapılan evrakın niteliğini kaybettiği gerekçesiyle tasdik yapılmadığı ve işlem için Valiliğe iletildiği belirtilerek konu hakkında Bakanlığımız görüşü sorulmaktadır.

Konu hakkında, Dışişleri Bakanlığından alınan ilgi yazı ekte gönderilmiştir.

Bilgi ve gereğini rica ederim.


Dr.Ahmet ALTIPARMAK
Bakan a.
Genel Müdür

EK :
İlgi Yazı (2 sayfa)

DAĞITIM :
81 İl Valiliğine

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĞI
Konsolosluk Prensipler Daire Başkanlığı

Sayı : B.06.0.KOPR.0.0-914.30.02-2006/2912
Konu : Apostil Tasdik Şerhi

04 Ocak 2006

İÇİŞLERİ BAKANLIĞINA
(Mahalli İdareler Genel M¼d¼rl¼Đ¼)

İlgi: Ankara Valiliği'nin 21.10.2005 tarihli ve B054VLK4060100-4-613 sayılı yazısı

Bilindiği ¼zere "Yabancı Resmi Belgelerin Tasdiki Mecburiyetinin Kaldırılmasına İliŐkin Lahey S¼zleŐmesi"nin 6. maddesi uyarınca, yurt dıŐında kullanılacak resmi belgelere tasdik Őerhini vermekle yetkili makamlarımız, idari belgeler i¼in Valilikler; adli belgeler i¼in AĞır Ceza Mahkemesi kuruluŐu bulunan merkezlerdeki Adalet Komisyonu BaŐkanlıkları olarak belirlenmiŐtir.

Ankara Valiliği'nden alınan ¼rneĐi iliŐik yazıda, Ankara Adalet Komisyonu Başkanlığı'na Apostil Tasdik Şerhi i¼in ibraz edilen adli evrakın noter tasdikli terc¼mesine, terc¼me yapılan evrakın adli niteliğini kaybettiği gerek¼esiyle tasdik yapılmadığı ve işlem i¼in Valiliğe iletildiği bildirilmekte ve konu hakkındaki g¼r¼Ő¼m¼z sorulmaktadır.

Konuun iletildiği Adalet Bakanlığı'ndan alınan yazıda, adli belgelerin aslına Adalet Komisyonu BaŐkanlıkları tarafından Apostil Tasdik Şerhi uygulandıktan sonra, bu belgelerin noter tasdikli terc¼mesi yapılması halinde terc¼me metnindeki noter Őerhine Apostil Tasdik Şerhi uygulamaya yetkili makamın Valilik olacağının d¼Ő¼n¼ld¼Đ¼, diğer taraftan Őayet adli evraka Apostil Tasdik Şerhi verilmeden ¼nce evrakın noter tasdikli terc¼mesi yapılır ve bu aŐamada tasdik Şerhi talebinde bulunulursa, belgenin kullanılacağı ¼lkenin kabul etmesi durumunda Adalet Komisyonu Başkanlığı'nca bu Őerhin verilebileceğinin değerlendirildiği bildirilmektedir.

Adli belgelerin yeminli terc¼man sıfatını haiz kiŐilerce ¼evrilmesi ve ¼eviri belgeye noter tasdiği uygulanması halinde bu belgenin, S¼zleŐmenin 1. maddesinin (d) bendinde kayıtlı "kiŐilerce ¼zel sıfatla imzalanmıŐ olup belgenin kaydının ve belirli bir tarihte mevcut olduğunun ve imzaların doğruluğunun resmi makam veya noterce tasdiki gibi resmi beyanlar" kapsamında ele alınabileceği ve adli belge olarak nitelenemeyeceği d¼Ő¼nt¼lmektedir. Bu itibarla:

- Adli evrakın noter tasdikli terc¼mesine Valiliklerin Apostil Tasdik Şerhi uygulamasının;
- Halihazırda s¼zleŐmeye taraf 87 ¼lkenin yerel makamları tarafından adli belgenin kendisinde veya terc¼mesinde tek Apostil Şerhi'nin yeterli g¼r¼l¼p g¼r¼lmeyeceĐi hususunda değerlendirme yapmak m¼mk¼n olmadığı cihetle, adli evrakın aslına Adalet Komisyonu BaŐkanlıklarının; noter tasdikli ¼evirisine ise Valiliklerin Apostil Tasdik Şerhi tatbik

- 1/2 -

05.01.2006 003187

etmesinin uygun olacağı değerlendirilmektedir.

Gereğini izinlerine saygılarımla arz ederim.



M. Sertac SÖNMEZAY
Bakan a.
Konsolosluk İşleri Daire Başkanı
KOPR

Ek: 1 s.

Dağıtım :

- 1 - Adalet Bakanlığı - Uluslararası Hukuk ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü (Bilgi)
- 2 - İçişleri Bakanlığı - Mahalli İdareler Genel Müdürlüğü (Gereği)